

## Módulo 4

### Vídeo en francés

Vamos a trabajar sobre la intercomprensión oral y escrita en francés .

#### I – Vídeo en francés

Empezaremos por la transcripción del vídeo en francés. Vais a leer las preguntas antes de leer el texto.

- 1 Les équipements informatiques ont un impact toujours plus grand sur l'environnement. Selon de récentes  
2 statistiques, la durée de vie moyenne d'un ordinateur est passée, en une décennie, de six à deux ans. 80%  
3 des machines ne sont pas recyclées. Et pour fabriquer un nouveau PC, il faut 240 kg d'énergie fossile, 1500  
4 litres d'eau et 22 kg de produits chimiques.
- 5 **Claudio Rocco, Euronews : "pour contribuer à résoudre cet impact sur l'environnement, un village,**  
6 **destiné à l'accueil des sans-abris près de Lyon, utilise des ordinateurs recyclés."**
- 7 Inauguré en janvier 2012, le village mobile des sans-abris de Villeurbanne accueille quelque 80 familles,  
8 dans des dizaines de bâtiments pré-fabriqués, installés sur le territoire du Grand Lyon. Des ordinateurs ont  
9 été mis à leur disposition pour les aider à se réinsérer dans la société, et pour divertir aussi les enfants, qui  
10 ont accès à différents types de jeux.
- 11 Les ordinateurs ont la particularité d'être recyclés, et reliés à un serveur "solidaire". Trois PC, soi-disant  
12 obsolètes, ont été transformés en de simples terminaux, connectés, à travers ce câble, à un serveur. Un  
13 procédé qui peut permettre de rallonger de dix ans la durée de vie d'un ordinateur.
- 14 L'homme derrière cette idée, est **Francois Aubriot**, directeur de la société DotRiver. Il nous montre le  
15 serveur, installé dans la cuisine du village, qui est fait, aussi, à partir de matériel recyclé. Tous les  
16 programmes et données y sont stockés. '
- 17 **'Vous avez des petits clients comme ceux-ci, qui sont juste utilisés pour mettre la souris, l'écran, le**  
18 **clavier et la connexion réseau. C'est un terminal, un simple terminal. Tous les programmes,**  
19 **l'environnement, la sécurité, les données des personnes, sont en fait sur le serveur. Si on fait durer**  
20 **les matériels plus longtemps, comme on le fait avec nos solutions, on va gagner, parce qu'on va**  
21 **consommer moins d'appareils neufs, et donc, il va y avoir un impact certain au niveau de**  
22 **l'environnement"**, explique **François Aubriot**.
- 23 Ainsi, adultes et enfants disposent de leur propre environnement informatique stocké sur le serveur. Ils  
24 peuvent travailler, rédiger un CV, un courrier, stocker leurs documents, et également accéder à Internet  
25 pour leurs recherches d'emploi, de logement, et pour les démarches administratives.
- 26 **Mawa**, et sa fille, viennent de Côte d'Ivoire. La jeune maman est à la recherche d'un emploi : **"j'essaie de**  
27 **rencontrer les associations qui peuvent m'aider à m'intégrer"**, dit elle. **"Ce que je cherche sur**  
28 **l'ordinateur je l'obtiens, donc pour moi si c'est, recyclé c'est formidable."**
- 29 **Lorena** vient, elle, de Colombie. Elle vit seule, avec son fils, et est enceinte de son second enfant. Elle  
30 maîtrise mal le Français et cherche aussi du travail. **"C'est important, car ça me permet de chercher**  
31 **activement un emploi, de faire un CV en Espagnol et en Français, d'avoir accès à un cours de**  
32 **français en ligne, en écoutant et en parlant la langue, et puis ça me permet de communiquer avec**  
33 **ma famille."**
- 34 Le recyclage des équipements informatiques est dans ce cas doublement utile. Il aide les personnes  
35 défavorisées à s'intégrer dans la société, tout en contribuant à la protection de l'environnement.

**A- Primera parte : comprensión global**

**1. ¿ De qué se trata? 1ª lectura del texto entero.**

Vais a enfocar vuestra atención sobre estos puntos:

- Temas del reportaje.
- Problemas denunciados.
- Soluciones propuestas.

**2. Segunda lectura . Vamos a afinar vuestra comprensión global del texto.**

- Ubicación de la asociación
- Objetivos de la misma
- Personas beneficiarias del programa
- Acogida del público

**3. Personadas entrevistadas.**

- Propuesta el director de la asociación François Aubriot  
 ¿ Qué es lo que esta explicando ?  
 Subrayad las expresiones que introducen unas explicaciones en su testimonio y los conectores de esta parte del texto.

¿ Cómo funciona el dispositivo ?

¿ Cuáles son las condiciones para que el proceso funcione ?

Al final de esta demostración, ¿ cuál es el objetivo de François Aubriot?

- Mawa :  
 ¿Qué sabemos de ella ?  
 ¿Qué opina del dispositivo?  
 ¿Cuáles son sus expectativas?

**Conclusión del reportaje**

¿Cuales son las ventajas de este dispositivo?

**B- Comprensión más afinada con los campos semánticos**

Vamos a trabajar con distintas listas de léxico. Completad esta tabla o subrayad con distintos colores los campos léxicos del texto.

Cuales son los distintos campos léxicos?

<b>Campos léxicos</b>	<b>Frases, palabras.</b>

**C- Ahora, veamos el vídeo sin el texto.**

¿Qué os parece lo mas fácil de entender ?

¿Qué es lo que os cuesta más ?

**D- Enfoque lingüístico sobre las palabras no transparentes.**

1 Les équipements informatiques ont un impact **toujours plus** grand sur l'environnement. **Selon** de récentes  
2 statistiques, la durée de vie **moyenne** d'un ordinateur est passée, en une décennie, de six à deux ans. 80%  
3 des machines ne sont **pas** recyclées. Et pour fabriquer un nouveau PC, il faut 240 kg d'énergie fossile, 1500  
4 litres d'eau et 22 kg de produits chimiques.

5 Claudio Rocco, Euronews : "pour contribuer à résoudre cet impact sur l'environnement, un village, destiné à  
6 l'**accueil** des **sans-abris** près de Lyon, utilise des ordinateurs recyclés."

7 Inauguré en janvier 2012, le village mobile des sans-abris de Villeurbanne accueille quelque 80 familles,  
8 dans des **dizaines** de bâtiments pré-fabriqués, installés sur le territoire du Grand Lyon. Des ordinateurs ont  
9 été mis à leur disposition pour les aider à se réinsérer dans la société, et pour divertir aussi les enfants, qui  
10 ont accès à différents types de jeux.

11 Les ordinateurs ont la particularité d'être recyclés, et reliés à un serveur "solidaire". Trois PC, soi-disant  
12 obsolètes, ont été transformés en de simples **terminaux**, connectés, à travers ce câble, à un serveur. Un  
13 procédé qui peut permettre de rallonger de dix ans la durée de vie d'un ordinateur.

14 L'homme derrière cette idée, est Francois Aubriot, directeur de la société DotRiver. Il nous montre le  
15 serveur, installé dans la cuisine du village, qui est fait, aussi, à partir de matériel recyclé. Tous les  
16 programmes et données y sont stockés. "Vous avez des petits clients comme ceux-ci, qui sont juste utilisés  
17 pour mettre la souris, l'écran, le clavier et la connexion réseau. C'est un terminal, un simple terminal. Tous  
18 les programmes, l'environnement, la sécurité, les données des personnes, sont en fait sur le serveur. Si on  
19 fait durer les matériels plus longtemps, comme on le fait avec nos solutions, on va gagner, parce qu'on va  
20 consommer moins d'appareils neufs, et donc, il va y avoir un impact certain au niveau de l'environnement",  
21 explique François Aubriot.

22 Ainsi, adultes et enfants disposent de leur propre environnement informatique stocké sur le serveur. Ils  
23 peuvent travailler, rédiger un CV, un courrier, stocker leurs documents, et également accéder à Internet  
24 pour leurs **recherches** d'emploi, de **logement**, et pour les **démarches** administratives.

25 Mawa, et sa fille, viennent de Côte d'Ivoire. La jeune maman est à la recherche d'un emploi : "j'essaie de  
26 rencontrer les associations qui peuvent m'aider à m'intégrer", dit elle. "Ce que je cherche sur l'ordinateur je  
27 l'obtiens, **donc** pour moi si c'est, recyclé c'est formidable."

28 Lorena vient, elle, de Colombie. Elle vit seule, avec son **fil**s, et est **enceinte** de son second enfant. Elle  
29 maîtrise mal le Français et cherche aussi du travail. "C'est important, car **ça** me permet de chercher  
30 activement un emploi, de faire un CV en Espagnol et en Français, d'avoir accès à un cours de français en  
31 ligne, en écoutant et en parlant la langue, et puis ça me permet de communiquer avec ma famille."

32 Le recyclage des équipements informatiques est dans ce cas doublement **utile**. Il aide les personnes  
33 défavorisées à s'intégrer dans la société, tout en contribuant à la protection de l'environnement.

**E- Tablas comparativas entre 3 lenguas.****Verbos :**

FR	PT	ES
	Acolher	Acoge - acoger
	Ajudar	Ayudar
	Conectar	Unidos - relacionar
	Mostrar	Muestra - enseñar
	Tentar, provar	Intenta - probar
	Estender	Alargar
	Pesquisar	Buscar
	Dominar	Dominar

**Substantivos y adjetivos :**

FR	PT	ES
	Dezena	Decena
	Acolhida	Acogida, recepción
	Sem abrigo	Sin techo, sin hogar
	Filho	Hijo
	Gravida	Embarazada
	Util	Útil

**Conectores, advérbios**

FR	PT	ES
	Sempre	Siempre
	De acordo com	Según
	Mais	Más (cantidad)
	Não	Ya no
	Então	Entonces, pues
	Isso	Esto, eso, aquello